

?????????? ?? ?????????? ???????

?-? P. CRUZ VILLALÓN

???????????? ?? 8 ??????? 2012 ??????(1)

???? C-275/11

GfBk Gesellschaft für Börsenkommunikation mbH

?????

Finanzamt Bayreuth

(?????????????? ??????????, ?????????? ?? Bundesfinanzhof (?????????))

„???????? ??????? — ??? — ????????? 77/388/??? — ??? 13, ??? ?, ????? ?), ????? 6 —
???????????????? ?? ????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ??????????????? ??????? —
???????????? 85/611 — ????????????? ?? ????????????? ????????????? ? ????????????? ?????? ?????
(??????) — ??????????? ?? ????????????? ?? ????????????? ????????????????? ??????? —
?????????????? ?? ??????????? „????????????“ — ??????????? ?? ????????????????????? ????? ??????
???????????? — „????????????“ ???????, ????? „? ??? ???? ????????????????? ????? ?????????
????“ — ??????? ????????? ?? ????????????????? ??????????? ????????? — ??????? ?? ???????
?????????????“

1. ??????????? ?? ????????????????? ?? ??????????????? ??? ?????? ? ?????????????? ? ??????????????
????? ?????, ??????????????? ?? ?????? ??? ? ?????? ?? ??????????? ?? ????????????? ??
???????????? ????????????????? ???????, ????????????????? ?? „?????????????? ?? ???????“ ?? ??????
?? ?????????????????????, ????????????? ? ??? 13, ??? ? ?? ??????????? 77/388/??? (2), ?????????
???? ????? ? ??? ?????? ? ??????????????? ?? Bundesfinanzhof ?????? ? ?????????????
?????????????????? ?? ????????????????? ??????????.

2. ??? ??????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?? ??????????? ??????????????, ??
???????????? ??????????????? ??????? ??????????, ?????? ?????? ??????????? ?? ??????????????????? ??
???? 13, ??? ? ?? ??????????? 77/388(3) ?????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????, ?????????????????
?? ??????????? — ?????? ????, ?????? „? ??? ???? ????????????????? ????? ??????????? ????? ?
?? ?????????????? ? ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ?????? ??????“ . ??????? ??????
????????, ? ?????? ? ??????????????? ????? ??????????? ? ??????????? ?????????? ?????????,
???????????????? ?? ??? ?????? ????? ????????????? ??????? ????????????? ????????????????? ??????.

I – ?????? ??????

? – ?????? ?? ??????

3. ??? 13, ??? ? ?? ??????????? 77/388 (?????????? ??-???????? „????? ??????????“)
???????????? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????????????? ?? ?????, ??? ?????? ?? ?????? ??

?????????? ?????????????? ?????? ?? ???????:

„????????? ?????? ??? ??????, ?????? ?? ?????????, ?? ?? ????????? ????????? ? ????
?????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?????????? ? ?? ?????????????? ??????????? ?????????
??????, ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????, ?????????????? ?? ?????? ?????
????????????? ??????????:

[...]

?) ????????? ??????:

[...]

3) ?????????, ?????????????? ?????????????, ?????????? ?????????? ? ?????? ??????, ?????????,
????????, ?????????, ?????? ? ?????? ????????????? ??????, ? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????? ? ???????????;

[...]

5) ?????????, ?????????????? ?????????????, ? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??????????
??????, ? ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?????????????? ?????????? ? ??????
????? ?????? ? ?????????????? ??:

– ?????????, ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????,

– ??????? ?? ????????? ??????, ?????????? ? ????? 5, ?????????? 3;

6) ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????? ?????????? ?????????????????,
?????? ?? ?????????? ??????;

[...]“ [????????????? ??????].

4. ?????????? 85/611/??? ??????? ?????????????????? ?? ??????????, ?????????????????? ?
????????????????????? ?????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?
????????????? ?????? ?????? (?????), ? ?????????????? ? ??????? ?? 1999 ?. ?? 2002 ?.
????????, ?????????? ?????? ?????????????? ? ????? 1, ?????????? 2 ? 3 ?? ??????? ??????:

„2. ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ? ??? ?????????? ?? ????? 2 ?????? ??
?????????????:

– ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????
????? ?????? ?? ??????, ?????????? ?????? ?????????? ??????????, ? ?????? ?????????? ??????
????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????, ?

– ?????? ?????? ??????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ???????
????????????? ?? ?????????????, ?????? ?? ??????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????.
????????????, ?????????? ?? ?????? ? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????
?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????, ?? ?????????????
?? ?????? ?????????? ?? ??????????.

3. ??? ?????????? ????? ?? ????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??
????????????? ????? (???? ??????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ????????????)
?? ?? ?????? ?? ??????????? ????? (???? ?????? ?????????) ?? ?? ????? (????
????????????? ??????????)“.

5. ??? 2002 ?. ??? ?????????? ??????? ??????? ?? ?????????? 85/611, ????? ??????
????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????????(4). ??? ?????????? ?? ??????????
????????? ??????????? II ?????????? ?????????? „?????????????“ ?? ?????????????????? ??????? ? ??
????????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ????????. ?????? ??? 5, ?????????? 2 ??
????????????? 85/611 ??????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????? ?? ???????, ?????????? ?
????????????? ???????????, ??? ?????? ??????????.

„????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????/????????? ??????? ? ??
????????????????????? ??????????? ??????????, ?? ??????? ?? ?????????????? ??????????, ??????????,
????????? ? ?????????????? II, ?????? ??????? ?? ? ??????????????????“.

6. ??????????? ?? ??????????? II ? ??????????:

„????????, ????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????:

– ??????????? ?? ??????????????

– ??????????????????;

?) ?????? ?????? ? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????;

?) ?????? ?? ?????????? ?? ??????????;

?) ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???????
(????????????????? ?????????? ??????????????);

?) ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????;

?) ?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ???????;

?) ?????????????????? ?? ??????????;

?) ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ???????;

?) ?????????? ?? ?????????? (????????????????? ?????????????? ?? ??????????????);

?) ?????????????? ?? ?????????????;

– ??????????“.

7. ??? ??????????? ?? ??????????? ?? 2002 ?. ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?
????????????? 85/611 ? ??? 5?, ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ???
?????? ?? ??????? ?????????, ??? ?? ?????????? ?????????????? ????????. ?????? ??????????????
?????? ?? ?? ?????????? ??-????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????
????????, ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????, ??? ?????????????? ?????????????????? ??
????????????.

II – ?????

8. GfBk (Gesellschaft für Börsenkommunikation mbH) ? ????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????????, ????? ? ?????????????? ?? ?????????? ? ????????? ? ?????????? ??????.

9. ??? 1999 ?. ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? (????????? ??-???????? „????????????? ??????????“) ?????? ?????? ?? ?????? ? GfBk. ??-?????????, GfBk ?? ?????????? ?? ?????????? ????????????? „??? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????“, ????? ? ?? „????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????“ GfBk ?? ?????????? ??? ??? „?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? [...] ? [...] ?????????? ?? ??????????????“.

10. ????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????, ?????????????????? ?? GfBk ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????.

11. ? ?????? ?? 1999 ?. ?? 2002 ?. GfBk ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????, ?? ??? ? ??? ?????????? ?????????????? ?????????, ?? GfBk ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????, ? ?????????? ??????????, ????? ?????????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ?? ??????. ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?? ?? ? ?????????? ??? ?? ? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????, ????????? ? ?????? ?? ?????? ??????.

12. ?? ??????, ????????? 1999—2002 ?????????? ?????, ?????????????? ?????? ?????????????? ?????, ?? ?????????????? ?? GfBk ?????? ?? ?????????????? „????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????“ ?? ?????? ?? ??? 13, ??? ?, ????? ?), ????? 6 ?? ????? ?????????? ?? ???. GfBk ?? ?????? ??? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ??? Bundesfinanzhof — ?????????????, ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????.

III – ?????????????????? ?????? ? ?????????????????? ????

13. ?? 5 ??? 2011 ?. ? ?????????????? ?? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?? Bundesfinanzhof, ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??????????.

„????? ?? ?? ? ??????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ??? ??????“.

?) ??? ?????????? ?????? ?? ??????????, ? ?? ??? ?????????????? ??????, ??

?) ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ??? ?????????? ??????????????, ??

?) ??? ?????? ? ?????????? ?? ??????, ?????? ?? ? ?????????? ?????????? ??? 5? ?? ?????????? ?????????? 85/611?“.

14. ?????? ?????????? ?????????? GfBk, ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????, ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ? ??????????.

15. ? ?????????? ?????????? ?? 28 ??? 2012 ?. ??????? ?????????? ?? ?????????? GfBk, ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ? ??????????.

IV – ?????? ?? ?????????????????? ???????

16. ?????? ?????????????????? ?? Bundesfinanzhof ?????? ?? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????, ???????, ?? ?? ??????? ??? ? ?????????? ?? ??? ?????????????, ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ????? 13, ????? ?, ??????), ????? 6 ?? ?????? ?????????????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ??????, ?????????????????? ?? ?????? ?????. ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????, ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????

? – ?????????? ??????????????: ?????????????? ?? ?????????????? „????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??????????“ ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ?? ?????? ??????

17. ? ?????????? ?????????????? Bundesfinanzhof ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? GfBk ???????, ? ??-????????????? ?????????? ??????? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?????????????????????? ? ????? „????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??????“ ? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ????? 13, ????? ?, ??????), ????? 6 ?? ?????? ?????????????? ?? ???.

18. ?? ?????? ??????, ??????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?? ? ?????????????????????? ?????????????, ?????? ?????????? ??????, ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????????????, ? ??????. ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????????????????? ?? ??????? ??????????????, ?????????? ?????? ??????????, ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ???, ?????? ??????? ??????? „? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ? [?? ??] ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? [...] ?????????[??]“.

19. ?? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ??????? ??????? ?? ???????, ?????? ?????????????? ?????????? ??????????. ?? ?????? ???????, ?????????????? ?????????????? ??????????, ?????????????? ??????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? GfBk ??????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????. ?? ?????? ???????, GfBk ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ?? ?????????? ? ?????????????? ? ?????, ? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ??????????????????. ? ?????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????????, ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????. ????? ?? ?????????? ???????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ? ??????????, ??????? ?? GfBk, ?? ??????? ??????????, ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ??????????. ?? ?????? ??????? GfBk ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? Abbey National(5), ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??????? ? ?????????????????????????? ?? ????? 13, ????? ?, ??????), ????? 6 ?? ?????? ?????????????? ?? ???.

20. ?? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ???????, ? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????, ?? ?????? ??????, ?? ?????????????????? ?????????? ??????????, ? ??-????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ????? Abbey National, ?????????????????? ?????????? ?? ??????? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ??????????????????

1. ?????????? ?? ?????? Abbey National

???? ?????? ????? ???, ????? ?? ?? ?????, ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????
?? ???????? ??????????, ?????????? ??? ???????? ???????? ?????? ?? ?????? ??????????????? ??
????????? ??????????????.

33. ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ???????? ?????????????? ??
????? ? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ???, ?? ?????? ?????? ??
????????????? ???????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? GfBk ???????? ?????????? ??
?????????, ?????? ???????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????, ?????? ??????
????????????? ???????? ??????????, ? ?????????????? ?? ?? ??????, ?? ?????????????????? ?? ??????????
????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ???????? ?? ?????????? ?????????????
?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????
85/611 „? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?????? 2/???? ? ?????? ??????????
????????????? ?????? [...] ?? ?????????, ?????????? ?????? ?????????? ?????????????“(15).

34. ?????????????????? ? ?????? ?? ??? Abbey National ??????????, ?? ?????? ??????, ??
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? GfBk ??????. ??? ?????? ?
????????? ?? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????? ?????
????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ????? 13
?????????????????, ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ????? ? ?? ??????, ?????? ?????????? ?
??????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??? ?????????????? ?
????????????????? ?????? ??????. ?????????? ?????????????? ?? ??????????????????, ?????? ?????? ??
????????????? ??????????, ?????????????? ?? ???????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?
????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ??????????, a
fortiori ??????, ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ???????? ??-?????????????
??????? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ???????? ?????????????????? ?? ?????? ?
????????????? ??? ?????????????? ?? ??????.

35. ?? ??? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????, ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????,
?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????? II ???
????????????? 85/611. ???????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????, ??? ?????? ??????
????????????? 85/611 ???????? ? ??? 5, ?????????? 2, ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? „??
? ?????????????????“. ?????????????? ???????? Kokott ? ?????????????????? ??, ?????????????? ?? ??????
Abbey National, ?????????? ?????? ?????????? ?????, ?????? ??????, ?? „????????????????? ?? ?
????????????? II ??? ?????????? 85/611 ???????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ?????, ? ?????????? ?? ?????????????? ???????? ?? ??????????????????
?????????????“ (16). ?????????????????? ?????????????????????, ?? ?????????????????????? ?? GfBk ?????? ?? ??
????? ???????? ?????????????? ? ?????????????? ??????????????, ?? ? ??????, ???????? ??????????
????????????? ?????????? ?? ?????? ??????????????, ?? ?????????????????? ?? ? ?????????????? ??????????????
???????, ???????? ??? ?????????????? ?? „?????????????“ ?? ?????????? ?????????????????? ?????.

?) ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????

36. ?????????????????? ???????? ?? ?????????????????? ? ??????????????, ?????????????? ?? ??????????
?????????, ?????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????, ?.?., ?????????????? ?? ??????????????????
?? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ?????????????, ?? ?? ?? ?????? ?????????? ? ??????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????. ? ?????????? ???????? ?????????????? ??
??????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ? ?????? ???????? ??????
? ?????????? ?????????????????? „????????????“, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? „? ????
????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????“(17).

37. ?????????????????? ??????, ?????? „? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????“, ?
????? ??????, ?????, ?? ?????? ?????, ?? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??
????????????? ?? ??????????. ?????????, ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??????????????

?????????? ???????? ? ??? ? ? ??????????? ? ??????????????, ?? ??????????? ??????????
?? ?????????? ??????????? ?????, ????? ?????????????? ?????? ?????, ?????????????????? ??
????? ??? ??????????? ?????? ?????? ??? ? ? ??????????? ? ???? , ????? ????
????????????? ?????????????? ?????????? . ??? ?????????????? ?????????????, ?? ???????????????
? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????????????, ?? ??? ?????? ?????????? ??
????????? ??? ? ?????????????.

?) ??????????????? ? ?????????

38. ?? ????? ?????, ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? ?? ? ? ?????????? ??????
????????????? ?? ?????????? . ? ????? ???? , ?? ????? ? ? ?????? ?????? ?? ????????????? ?
?????????? ???????, ??? ??? ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ? ? ?????????????
????????????, ?? ? ???? ?????????? ? ??????????????????? ? ???? 13, ???? ? , ???? ?), ????? 6
? ????? ??????????? ? ???? . ??? ? ? ?????????, ?? ????????? ?????????????? ?????? ? ????
????????????????? ?? ?????????, ?? ??? ???? ?????????????? ??? ???? ??????????? ??????
?????????, ????? ? ? ? ??????????????? ?????????? . ? ? ? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?
????, ?? ????????????? ?????????? ? ? ?????? ? ? ?????? ?????????????? ?????? ? ? ?????????? ?
????????????? ?????? ? ? ?????????????, ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?
????????????.

39. ?????????? ? ???? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????? ? ???? ??????????? ?
?????????????? ?????????????? . ????? ?????? ? ? ?????, ?????????? ?????????? ? ???????????????
????????????????, ?? ????? ? ? ? ?????? ??? ?????????????????? ? GfBk ?????? ? ????
????????????????? ?????? ?? ?????????, ??? ? ? ? ? ?????????? ?????????? ??????????????? ?
????????????????????? ? ? ?????????? . ?? ? ? ?????? ? ? ?????, ?? ?????????? ? ?????????????? ?
????????????????? ? ? ?????????????? ??????????????? ? GfBk ?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
?????? ? ? ? ??????, ?? ? ? ?????????, ?? ? ? ?????????? ??? ?????????????? ???????????????
????????, ????? „? ???? ???? ??????????????? ???? ??????????? ?????“.

?) ??????????????? ? ????????? ? ? ?????? ? ? ? ?????????????? ? ?????????? ??????????

40. ? ?????????????? ?????? ? ? ? ?????????? ?????????????? ? ? ?????????? ?????????? ??????????
? ?????????? ?????, ?? ?????????????????????????? ??????? ? ? ? ?????? ? GfBk, ? ?
????????????????? ?????????, ????? ?????????????????? ??????? ? ? ?????????? ? ??????????
„????????????“ ? ? ?????? ? ? ? ? 13, ???? ? , ???? ?), ????? 6 ? ? ?????? ?????????.

41. ???? ????? ? ? ? ? ? ? ? ? ?????????, ??? ???? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ??????????
???????????? ? ?????????? ? ???? Abbey National. ????? ???? ???? ???? , ??????
????????????? ? ?????????????? ??? ?????? ? ? ? ?????????? ? ?????????????? ?????????, ???????
? ? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????, ? ???? ? ? ? ?????????? ? ????
????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? „????????????“ ? ? ?????? ? ? ?????????????
???????????? ???? 13. ???? ? ? ? ????????? ? ??????, ? ? ? ? ? ?????????????? ??????? ? ?????????
??? ?????????????? ?????????, ? ?????????????? ? ? ?????? ?????????????? ? ? ??????????????
???????? ? ? ?????????? ? „????????????“.

42. ? ?????????????????? ?????????????? ??????? Kokott ? ? ?????????????? ? ? ????????? ?
????????????? ????????? Poiares Maduro ? ? ? ? ? ? ? ?(18), ???? ???? ? ? ?????????? ??????????
? ? ??????. ? ??????????????? ? ? ? ? ? ? ? ? Abbey Nacional ?????????????? ????????? Kokott
????????? ?????????????? ? ? ?????????? ?????????? (???? ??????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
? ? ?????????????????? ? ???? 13, ???? ? , ???? ?) ??? ?????????? ?? ?-?????? ???????????????
? ? ???? 6 ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? , ?? „??? ?????????????????????? ???? ????????????? ?
????????, ????? ????????? ??????? ?????? ????????? ? ? ?????????, ????????????? ? ? ???? ? ?
????? ???? ??????????????? ???? ? ? ?????????? ? ? ?????????????????? ?????“(19). ????????? ???? ?

46. ? ?????? ?? ??????????? ?????? ? ??? ???? ??????, ?? ?? ? ?????????? ?? ?? ??????????
 ?????????????? ?????????? ?? ??????????????????? ?? ??? 13, ??? ? , ????? ?), ????? 6 ??
 ????? ??????????, ?????, ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ? ?????, ??
 ?????? ?? ?????????????? ? ????????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????
 ??????????????? ?? ? ?????????? ?? ??????????? ?? ??????, ?????????????? ?? ?????? ???,
 ?????????????? ??????? ?? „????????????“ ??? ?????????? ? ?????????? ?????????, ?? ???????
 ?? ?? ?????????? ?????????????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
 ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????, ????? ??????? ??
 ??? ?????????? ?? ?????????????? ????????????

[illegible]

? – ??????? ??????????: ??????? ?????????? ?? ??????????? ??? ??????????? ?? ???????
?? ?????????? 85/611

52. ?? ????? ? ????????? ????? Bundesfinanzhof ?? ??? ????? ?????????????????, ??
????????? ? ?????????????, ? ?? ????????? ?? ????????????????? ?? ?????????????????.
????????? ????????????? ?? ??????????? ??? ?? ??????? ?? ????????????????? ?? ??????????
???????????????? ?????????? ? ? ????????????? ??? ????????????????? ??????????, ????? ??
???????? ????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? GfBk. ????????????? ?????????? ?????, ??
???? ????????????? ?? ?????????? 85/611 ? ????????????? ?? ????????? ?? ??????????????? ??
????????? ??????????. ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ? ??? ?? ?? ??????????????? ??
????????? ?????????? ????? ??????????????? ?? ??? 13, ??? ? , ??? ?), ????? 6 ?? ?????
??????????.

53. ?? ??? ?????? ??????? ?? ?? ??????????? ??????????? ????????????????? ?? ??????????
?????? ? ??????????. ?????? ??????? ??? ?????????, ?? ????????????????? ? ?????????????
?? ??????????? ?? ??????????? ???????, ??????????? ? ?????????? 85/611, ??????? ??
????????? ?? ??????????? ?? ??? ??????? ????????????? ? ?? ?? ????????????????? ?????????.
?????????? ??????????? ??????? ?????????, ?????????? ????? ?? ??????, ?? ?????????
???????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ??????????????? ?? ??????? ?? ??
?????????? ?????? ??????????????? ?? ??? 13, ??? ? , ??? ?), ????? 6 ?? ????? ???????????.

54. ?????????? ?? ? ??????????????? ?? ?????????? ???????, ?? ?? ?????????????, ????? ??
?????? ??-????, ?????, ?? ? ? ??????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??????????? ?? ???
????????? ??????????? ?? ????????????????? ?????????? ? ??(23).

55. ?? ?? ?? ?????????? ????????????? ?????????????, ? ??????????? ?? ?? ??????, ?? ?????
????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????, ?? ?????
????????????? ?????????????????? ?????? ??????, ?????? ?????????? ??? ?????, ? ??????, ?? ?????
?? ?? ??????????. ?? ?????????? ??????????????? ??????? ????????????? ?? ??????, ?? ????? ??
????????????? ?????, ?? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??????????? ?? ??
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ? ?? ?????????????? ?? ??????, ????? ? ?????????????
?????????. ??? ?????????????????? ?????????? ???, ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????
?????? ??????? ? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ??? ? ?? ??? ?????
?? ??????? ?? ??????? ?????????? ??????????, ?????????????? ??????? ????????????? ??
?????????????? ??????????????? ?????????????? ?? ????????????????? ???????.

56. ?????????????, ? ?????? ?? ?????? GfBk, ????? ? ?????? ??????????. ? ??? ????? ??????
?? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ??????? ??? ?????????????????? ????????????? ? ??????
?????????. ? ?????????????????? ??????????? ?? ?? ?????? ? „????????????“ ?? ??????????
????????????????? ???, ?? ??? „????????????“, ????????????? ? ??? 13, ??? ? , ??? ?), ????? 6
?? ?????? ??????????, ? ?????????? ??-?????? ???????, ????? ?? ??????? ?????????????
?????????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ? ?????????????????? ??????? ? ??????
?????????????. ? ????? 41 ? 42 ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??
?????????????????? ?? ??????????? ?? „????????????“ ? ?????????? ?? ?????????????? ? ??? ?????
??????.

57. ??????????????, ?????????? ?????????? „????????????“, ?????????? ? ??? 13, ??? ? ,
????? ?), ????? 6 ?? ?????? ??????????, ??????? ??????, ????? ?? ?????????? ??????? ?
?????? ??????????, ?????, ?? ??????? ?? ???????????, ????? ?? ?????????? ??????????? ?
????? ?? GfBk, ? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ???
????????????????.

V – ?????????

58. ? ????? ??????????? ??-???? ?????? ?????????? ?? ???? ?? ?????????? ?? ?????????????
?? Bundesfinanzhof ?????????? ?? ????????? ??????:

„???? 13, ???? ?, ????? ?), ????? 6 ?? ?????????? 77/388/??? ?? 17 ??? 1977 ??????, ?????
?????????, ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ??
?????? ? ?????????? ?????? ??????? — ???? ??????? ?? ?????? ?????? ??????????? ??????????
?????? ??????? ??????, ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?
????????????? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ???
????????????? ?? ??????, ?????????????? ?? ?????? ????, ?????????????? ??????? ??
„????????????“ ?? ??????????? ? ?????????? ?????????, ??? ??????? ?? ?? ?????????
????????????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ??????? ?? ???? ??????????
?? ?????????????? ???????????.

????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????????? ??????????? ?? ???? 13, ???? ?, ????? ?), ????? 6 ?? ?????????? 77/388.

???? 13, ???? ?, ????? ?), ????? 6 ?? ?????????? 77/388 ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ??
?????????? ?????????? „????????????“ ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????? ??????? ? ??????
??????????, ??????? ?? ????????????, ?????? ?? ?????????? ??????????? ? ?????? ?? GfBK, ? ???
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ??? ?????????????????“.

1 – ???? ?? ?????????????? ??????: ?????????.

2 – ????? ??????????? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ??????? ?????????????????? ??
????????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????? ? ?????????? ?????? ??????? — ????
????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????: ?????? ?????????? ?????? (?? L 145, ??? 1,
E? 09/01, ??? 54; ?????????? ??-???????? „????? ??????????“).

3 – ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????? *ratione temporis* ??? ?????????? ??? ? ?????
?????????????. ??????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ? ?? ?????????? ??????,
??? ??? ?????????? 2006/112 ?? ?????? ?? 28 ??????? 2006 ?????? ??????? ??????
????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (?? L 347, ??? 1; ?????????? ??????? ??
????????????? ??? 2007 ?, ????? 9, ??? 3, ??? 7), ?????? ?????? ?????? ??????????, ??????????
?????? ?????????????????? ?? ??????? ?????????? ? ??? 135, ????????? 1, ????? ?).

4 – ?????????? 2001/107/?? ?? ?????????????? ?????????? ? ?? ?????? ?? 21 ?????? 2002
?????? ?? ?????????? ?? ?????????? 85/611/??? ?? ?????? ??????? ?????????????????? ??
????????????, ??????????????? ? ?????????????????????? ??????????? ??????? ?????????????????? ??
????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?????? (??????), ? ?????? ?????????????? ??
?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? (?? L 41, ??? 20; ??????????
????????? ?? ?????????? ???, 2007 ?. ????? 6, ??? 4, ??? 149) ? ?????????? 2001/108/?? ??
????????????????? ?????????? ? ?? ?????? ?? 21 ?????? 2002 ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
85/611/??? ?? ?????? ??????? ?????????????????? ?? ???????????, ?????????????????? ?
????????????????????????? ?????????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?
????????????????? ?????? ?????? (??????) ?????????? ?????????????????? ?? ?????? (?? L 41, ??? 35;
????????????? ??????? ?? ?????????? ???, 2007 ?, ????? 6, ??? 4, ??? 164).

5 – ?????????? ?? 4 ??? 2006 ?. (C-169/04, Recueil, ??? I-4027, ????? 63).

6 – ??, ????? 26 ?? ??????? ?? ???? Abbey National.

7 – ??????? ?? ???? Abbey National, ??????? ??-????, ????? 66.

8 – ??????? ?? ???? Abbey National, ??????? ??-????, ????? 69.

9 – ??????? ?? ???? Abbey National, ??????? ??-????, ????? 62.

10 – ??? ???

11 – ??????? ?? ???? Abbey National, ??????? ??-????, ????? 64.

12– ??????? ?? ???? Abbey National, ??????? ??-????, ????? 66 (???????? ? ???).

13 – ??, ??????? ?? 5 ??? 1997 ?. ?? ???? SDC (C-2/95, Recueil, ???, I-3017), ????? 66 ???
?????? ? ????? 5 („????????? [...] ? ????? ? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????,
???????????????? ?????????? ? ????? ?????? ?????? [...]“), ??????? ?? 13 ????????? 2001 ?. ??
???? CSC Financial Services (C-235/00, Recueil, ???, I-10237, ????? 23), ??????? ?? 21 ???
2007 ?. ?? ???? Ludwig (C-453/05, ???????, ???, I-5083), ????? 36 ??? ?????? ? ????? 1
(„????????????? ? ?????????????? ?? ??????, ????? ? ?????????????? ?? ??????? ?? ??????? ??
?????????“), ??????? ?? 28 ????????? 2010 ?. ?? ???? AXA UK (C-175/09, ???????, ???, I-
10701), ????? 27 ??? ?????? ? ????? 3 („????????, ?????????????? ???????????, ?????????
?????????? ? ?????? ??????, ?????????, ?????????, ?????????, ?????? ? ?????? ??????????
??????, ? ??????????? ?? ??????????? ?? ????????? [...]“, ??????? ?? 22 ????????? 2009 ?. ??
???? Swiss Re Germany Holding (C-242/08, ???????, ???, I-10099), ????? 45 ??? ?????? ?
???? 2 („????????????? ? ??????????? ?? ???????????, ?????????????????, ?????? ??????????????
? ?????????, ?????? ? ?????????????? ?? ??????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????“) ?
???? 3 ??? ??????? ?? 23 ????????? 2011 ?. ?? ???? Nordea Pankki (C-350/10, ???????, ???, I-7359,
???? 27 ??? ?????? ? ????? ?????????????? ????? 5).

14 – ??????? ?? ???? Abbey National, ??????? ??-????, ????? 67.

15 – ??? 1, ????????? 2 ?? ????????? 85/611.

16 – ???????????, ?????????????? ?? 8 ????????? 2005 ?. ?? ???? Abbey National, ????? 79.

17 – ??? ???

18 – ??, ?????????????? ?? ??????????? ??????? Poiares Maduro ?? 18 ??? 2004 ?. ?? ???? BBI
(???????? ?? 21 ????????? 2004 ?. ?? ???? C-8/03, Recueil, ???, I-10157, ????? 33).

19– ???????????, ??? ?????????, ????? 66.

20 – ???????????, ????????? ??-????, ????? 27 ? 28.

21 – ??????????? ?? ??????????? ??????? Sharpston, ?????????????? ?? 8 ??? 2012 ?. (????????
?? 19 ??? 2012 ?. ?? ???? C-44/11), ????? 60.

22 – ???????, ????????? ? ?????????????? ??????? ?? ??????, ????? 45.

23 – ??, ????? ? ?????, ??????? ?? 2 ????? 1993 ?. ?? ???? Lange (C-111/92, Recueil, ???, I-
4677, ????? 12) ? ??????? ?? 11 ??? 1998 ?. ?? ???? Fischer (C-283/95, Recueil, ???, I-3388,
???? 21).